



*Secrétariat des Affaires intergouvernementales, Bureau du Conseil exécutif*

**ENTENTE CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK RELATIVE  
À LA PRESTATION DE SERVICES EN FRANÇAIS**

**PROGRAMME D'APPUI À LA TRADUCTION ET L'INTERPRÉTATION**

**DEMANDE DE FINANCEMENT**  
Année financière 1<sup>er</sup> avril 20\_\_ - 31 mars 20 \_\_

**PARTIE A – INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**1. Renseignements généraux sur l'organisme**

Nom légal de l'organisme

Adresse postale – Numéro, rue, case postale

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Poste

Télécopieur

Adresse du site web de l'organisme

Adresse du siège social (si elle diffère de l'adresse postale)

**2. Personne désignée à représenter l'organisme**

Monsieur    Madame

Langue de communication

français    anglais

Nom / Titre

Téléphone

Télécopieur

Adresse courriel

3. Personne-ressource pouvant donner des renseignements concernant la demande		
<input type="checkbox"/> Monsieur <input type="checkbox"/> Madame		Langue de communication <input type="checkbox"/> français <input type="checkbox"/> anglais
Nom / Titre		
Téléphone	Télécopieur	Adresse courriel
4. Structure et régie de l'organisme		
Vocation : <input type="checkbox"/> sociale <input type="checkbox"/> communautaire <input type="checkbox"/> autres (SVP préciser) _____		
Statut : (Veuillez annexer une copie du statut et règlements de l'organisme) <input type="checkbox"/> Société provinciale à but non-lucrative n° _____		
5. Renseignements sur les activités de l'organisme		
Mandat de l'organisme		
Secteur d'intervention de l'organisme		
Est-ce que l'organisme offre ses services dans les deux langues officielles ? <input type="checkbox"/> Toujours <input type="checkbox"/> Parfois <input type="checkbox"/> Jamais		

## PARTIE B – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LE PROJET

Type de projet :

- Événement (traduction simultanée avec traduction, s'il y a lieu)
- Traduction seulement

Titre du projet :

Durée : De : JJ/MM/AAAA À : JJ/MM/AAAA

Description et objectif(s) du projet :

Résultats prévus :

Importance du projet (décrire la portée et la visibilité du projet – plan de communication et de distribution, s'il y a lieu)

## PARTIE C – BUDGET DU PROJET

### Budget détaillé

(Le total des sources de financement doit correspondre au coût total du projet)

### Montants

Sources de financement :

A) Non-confirmées - y compris la contribution recherchée des Affaires intergouvernementales :

B) Confirmées - contributions de l'organisme et autres :

Total (A + B):

Dépenses :

**PARTIE D – INTERPRÉTATION (TRADUCTION SIMULTANÉE)**

Titre de l'activité :

Type d'activité : colloque  conférence  assemblée annuelle   
atelier  autres (spécifiez) 

Lieu ou se déroulera l'activité :

Envergure de l'évènement : locale  régionale  provinciale  nationale 

Date de l'activité :

**Les participants**

Membres de l'organisme : Nombre :

Grand public : Nombre :

Autres (précisez) : Nombre :

**Les conférenciers**

Présentations en français : Nombre :

Présentations en anglais : Nombre :

Présentations bilingues : Nombre :

**Coût des services offerts pendant l'activité et qui fait l'objet de la demande**

Interprétation (traduction simultanée) Coût :

Location d'équipement pour la traduction simultanée Coût :

Veuillez vous assurer que les documents suivants sont annexés à cette demande :

- programme de l'activité
- deux devis estimatifs de services d'interprétation
- deux devis estimatifs pour location d'équipement et le service technique
- budget total de l'activité

## PARTIE E – TRADUCTION

Titre du document :

Type de document :  dépliant  bulletin de nouvelles  autre

Nombre de copies disponibles auprès du public après traduction :

### Clientèle visée

Membres de l'organisme

Nombre :

Grand public

Nombre :

Autres (précisez)

Nombre :

### Coût des services de traduction qui font l'objet de la demande

Traduction

Coût :

Révision

Coût :

Veillez-vous assurer que les documents suivants sont annexés à cette demande :

- copie du texte / document à traduire
- budget total pour la publication de cette information (traduction, imprimerie, distribution etc.)
- deux devis de services de traduction

## PARTIE F- DÉCLARATION

- Les renseignements contenus dans la présente demande sont exacts et complets;
- Ladite demande est présentée au nom de l'organisme dont le nom figure à la page un et avec l'approbation de celui-ci;
- Ledit organisme s'engage, si une aide financière lui est accordée, à fournir des factures, et un exemplaire du produit de traduction (projet de traduction) suivant les exigences du programme.

\_\_\_\_\_  
Signature (Requérant)

\_\_\_\_\_  
Date de la demande

**Pour une liste des traducteurs et interprètes au Nouveau-Brunswick, s.v.p. consultez le répertoire de la Corporation des traducteurs, traductrices, terminologues et interprètes du NB au [www.ctinb.nb.ca](http://www.ctinb.nb.ca) (sous la section « répertoire »).**

Veillez acheminer votre formulaire dûment rempli et les documents afférents aux coordonnées suivantes :

Direction de la Francophonie canadienne et des Langues officielles  
Secrétariat des Affaires intergouvernementales  
Bureau du Conseil exécutif  
Place Chancery  
C. P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1

Vous pouvez également communiquer avec nous aux coordonnées suivantes :

Téléphone      506-453-3078  
Courriel :      PSLO-POLS@gnb.ca